

ضروریات پاتولوژی دهان و دندان

ترجمه:

دکتر سید محمد رضوی
استادیار بخش پاتولوژی دهان و دندان
دانشکده دندانپزشکی دانشگاه علوم پزشکی اصفهان

دکتر فاطمه کشانی

دکتر مهرانز مرادی نژاد

دکتر کامران دوامی

با مقدمه:

دکتر عباسعلی خادمی
استاد دانشکده دندانپزشکی دانشگاه علوم پزشکی اصفهان

Purkait, Swapan kumar

ضروریات پاتولوژی دهان و دندان / [سواپان کومار پورکایت] ترجمه محمد رضوی... [و دیگران] با مقدمه عباسعلی خادمی. - تهران: حیات، اباصالح، ۱۳۸۴.

ISBN: 964-460-757-0

Essentials of oral pathology, 2nd. ed.

۱. دهان - بیماریها، ۲. دندان - بیماریها. الف. رضوی، محمد، مترجم. ب. عنوان.

۶۱۶/۳۱

۴ ض ۹ پ / RC ۸۱۵

۱۳۸۵

۸۴۳۸۶۹۸ م

کتابخانه ملی ایران



نام کتاب: ضروریات پاتولوژی دهان و دندان

ناشر: مؤسسه فرهنگی-انتشارات حیات - اباصالح - نشر سلیس

مترجمین: دکتر سید محمد رضوی - دکتر فاطمه کشانی

دکتر مهرناز مرادی نژاد - دکتر کامران دوامی

نوبت و سال چاپ: اول / ۱۳۸۵

شمارگان: ۲۰۰۰

حروفچینی و صفحه‌آرایی: حیات / اقتداری

طراحی جلد: حیات / صادقپور

لیتوگرافی: پارسا

چاپ: فرالدین

صحافی: نیلوفر

بها: ۸۹۰۰ تومان

۱۳۸۳ ناشر برگزیده سال (کتاب سال)

۱۳۸۲ ناشر برگزیده سال (کتاب سال)

۱۳۸۱ ناشر برگزیده سال (کتاب سال)

۱۳۷۹ ناشر برگزیده سال (کتاب سال)

۱۳۷۶ رتبه نخست کارناشر (همراه)

۱۳۷۵ رتبه اول ناشرین غیر دولتی

۱۳۷۵ رتبه دوم ناشرین کل کشور

۱۳۷۴ ناشر برکت پخش

۱۳۷۲ تائیس

شابك: ۹۶۴-۴۶۰-۷۵۷-۰

مرکز پخش: مؤسسه فرهنگی انتشاراتی حیات

تهران - خیابان کارگر شمالی، قبل از بلوار کشاورز، کوی عبدی نژاد، شماره ۲۲

تلفن: ۸۸۹۷۱۷۰۰ - دورنگار: ۸۸۹۷۱۷۱۸

«بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ»

با حمد یکتای بی‌همتا و درود به رسول اکرم محمد مصطفی (ص) و عرض ادب به محضر ولی‌الله اعظم امام‌الحی و الهدی روحی له‌الفداء و با سلام بر سربازان اعتلای دانش و فرهنگ ایران عزیز، اثر حاضر را به تمامی تلاشگران فرهنگ مکتوب تقدیم می‌داریم.

حیات که دوازده سال پرافتخار را پشت‌سر گذاشته است، و حاصل این تلاش دهها لوح تقدیر و احراز «رتبه نخست» و «ناشر برگزیده» در نه سال، و انتشار دهها عنوان کتاب به عنوان «کتاب برگزیده سال» بوده است. تمامی این موفقیت را مرهون پزشکان جوان، استادان دانشمند و پژوهشگران خستگی‌ناپذیری می‌داند، که عاشقانه قلم زدند و در ساختن این بنیاد علمی - پژوهشی استقامت ورزیدند، و سختی راه و ملامت ملامتگران، آنان را خسته و ملول نکرد.

حیات حرکتی است پویا و نهادی است نشأت گرفته از پزشکان و متخصصان جوان و پرشور که در جوار اساتید اندیشمند و محقق دانشگاه به نشر آثار ارزشمند پزشکی می‌پردازد. حیات کانون محبتی، که هر روز با حضور استعدادهای درخشان به عظمت و اقتدار خویش می‌افزاید و در راه اعتلای دانش پزشکی ایران عزیز دست تمامی دانشجویان، پزشکان و دانش‌پژوهان علوم پزشکی را به گرمی می‌فشارد.

اینک خدای را سپاس می‌گزاریم که بار دیگر توفیق عطا فرمود تا در صف سربازان اعتلای فرهنگ و دانش میهن عزیزمان ایران قرار گیریم و با تقدیم اثری ماندگار دین خویش را ادا نماییم. این اثر را به پیشگاه ملت فهیم و اندیشمند ایران تقدیم داشته و احیای مجدد تمدن ایران اسلامی و صدور علم به اقصی نقاط دنیا را آرزو داریم.

دکتر مهدی خزعلی

بسم الله الرحمن الرحيم

پیشرفت روزافزون علوم گوناگون، از شاخه‌های دهه‌های اخیر است و در رشته‌های مختلف علمی شاهد رشد سریع علم و تکنولوژی هستیم. رشته دندانپزشکی در میان رشته‌های مختلف جایگاه ویژه‌ای دارد و امروزه از اهمیت و محبوبیت خاصی برخوردار شده است. از سوی دیگر ارتقاء سلامت هان و دندان که باعث تضمین سلامت جسم و روان و پیشگیری از بیماری‌های مختلف می‌گردد، از شاخه‌های مهم سازمان بهداشت جهانی و عموم مردم می‌باشد. جالب آنکه این مسئله در میهن عزیز اسلامی‌مان نیز مورد توجه زیادی قرار گرفته، به گونه‌ای که هر روز پیشرفت علمی در زمینه‌های مختلف پیشگیری، درمان و تولید علم در خصوص بیماری‌های دهان و دندان را شاهد هستیم. در این میان، رشته پاتولوژی دهان و دندان جایگاه ویژه‌ای دارد و پایه و اساس تشخیص بیماری‌های دهان و علوم مختلف دندانپزشکی می‌باشد. در حقیقت حجم وسیع اطلاعات در این رشته می‌طلبد که فراگیران علم دندانپزشکی بتوانند نکات مهم و اساسی این رشته را سریعاً بیاموزند و در زمان لازم به کار گیرند.

دانشکده دندانپزشکی دانشگاه علوم پزشکی اصفهان بعنوان یکی از دانشکده‌های اصلی و با سابقه کشور، در چند سال اخیر تلاش زیادی در خصوص ترجمه و تألیف منابع علمی مورد نیاز رشته‌های مختلف دندانپزشکی نموده است که اساتید رشته پاتولوژی دهان در این زمینه پیشگام بوده‌اند.

اینجانب ضمن تشکر از زحمات جناب آقای دکتر رضوی و همکارانشان که با صرف وقت زیاد و حوصله فراوان، ترجمه کتاب ارزشمند Oral Pathology نوشته دکتر Swapan Kumar Purkait را به انجام رسانده‌اند، بهره‌مندی از آن را به تمامی علاقمندان و دانشجویان توصیه می‌نمایم. امید است این اثر علمی موجب ارتقاء سطح علمی جامعه پزشکی و دندانپزشکی و در نهایت خدمت بیشتر به بیماران و هموطنان عزیز گردد. از ایزد یکتا توفیق این عزیزان را در ادامه خدمات علمی و فرهنگی‌شان خواستارم.

دکتر عباسعلی خادمی

استاد گروه آموزشی اندودانتیکس

رئیس دانشکده دندانپزشکی علوم پزشکی اصفهان

بنام خداوند جان و خرد

یکی از علومی که اخیراً و در ابتدای نیمه دوم قرن بیستم اهمیت بیشتری یافته، هر آن بر وسعت و اهمیت آن در علم دندانپزشکی افزوده می‌شود، رشته آسیب‌شناسی دهان، فک و صورت می‌باشد. این رشته می‌کوشد تا بین یافته‌های تشریحی و نشانه‌های بیماریهای مختلف دهان و نسوج اطراف، یک رابطه منطقی پیدا نماید. به همین دلیل هم اکنون پاتولوژی دهان جایگاه ویژه‌ای در شناخت ضایعات دهان، فک و صورت داشته و درمان صحیح اینگونه ضایعات بدون شناخت و تشخیص دقیق که بخش مهمی از آن به علم آسیب‌شناسی دهان مربوط می‌شود، میسر نخواهد بود.

یکی از ابزارهای مهم پیشرفت علمی در هر رشته از جمله آسیب‌شناسی دهان، تألیف و ترجمه کتب و منابع علمی آن رشته می‌باشد. مجموعه حاضر، ترجمه کتاب Oral Pathology نوشته دکتر Swapan Kumar Purkait در سال ۲۰۰۴ می‌باشد که پیش از این دو بار تجدید چاپ شده و از جمله کتب جامع و مفید همراه با نوآوری‌های خاص در زمینه آسیب‌شناسی دهان، فک و صورت می‌باشد. این کتاب مشتمل بر ۲۳ فصل است که در آن مباحث مهم بیماریهای دهان به شکل ساده و روان ارائه شده است. از خصوصیات بارز این کتاب پرهیز از بحث‌ها و مطالب غیر مفید و تکراری و ارائه مهمترین و شایعترین ضایعات دهان و نسوج اطراف به شیوه‌ای نوین و ابتکاری می‌باشد، به گونه‌ای که فهم و به خاطر سپاری نکات اصلی برای دانشجویان و خوانندگان به مراتب ساده‌تر می‌شود. همچنین در نگارش جدید، علاوه بر افزودن ۱۵۰ صفحه به نسخه‌های قبلی، فصول جدید و مفیدی همچون سندرم‌های مربوط به بیماریهای دهان و اختلالات مفصل گیجگاهی - فکی ارائه شده است که در کتب مشابه کمتر به چشم می‌خورد. گروه مترجمان این مجموعه بر این باورند که با وجود حفظ امانت در برگردان فارسی این کتاب و بازخوانی مکرر متون ترجمه، احتمالاً اشتباهاتی نیز وجود خواهد داشت و لذا پیشاپیش از محضر تمامی سروران و اربابان علم و قلم عذرخواهی می‌شود. امید است این مجموعه بعنوان یک کار فرهنگی - علمی مورد توجه تمامی دانشجویان و دانش‌پژوهان خصوصاً در رشته دندانپزشکی قرار گیرد.

ربنا تقبل منا

دانشکده دندانپزشکی دانشگاه علوم پزشکی اصفهان

فصل اول	■	ناهنجاری‌های تکاملی دهان و ساختارهای اطراف آن	۹
فصل دوم	■	نتوپلاسم‌های خوش خیم و بدخیم حفره دهان	۵۱
فصل سوم	■	ضایعات ماقبل بدخیمی دهان	۱۲۱
فصل چهارم	■	ضایعات ماقبل بدخیمی دهان	۱۳۵
فصل پنجم	■	نتوپلاسم‌های ادنتوژنیک	۱۵۷
فصل ششم	■	کیست‌های ناحیه دهان	۱۷۷
فصل هفتم	■	تغییرات برگشت کننده (قهقرایی) دندان‌ها	۲۰۱
فصل هشتم	■	عفونت‌های باکتریایی، ویروسی و قارچی	۲۱۱
فصل نهم	■	پوسیدگی دندانی	۲۴۱
فصل دهم	■	بیماری‌های مجموعه عاج - پالپ و نسوج پری اپیکال	۲۵۳
فصل یازدهم	■	گسترش عفونتهای دهان	۲۷۳
فصل دوازدهم	■	آسیب‌های شیمیایی و فیزیکی حفره دهان	۲۸۲
فصل سیزدهم	■	بیوپسی و التیام زخمهای دهانی	۲۹۳
فصل چهاردهم	■	تظاهرات دهانی اختلالات متابولیک	۳۰۰
فصل پانزدهم	■	بیماری‌های استخوان	۳۱۴
فصل شانزدهم	■	بیماریهای مفصل تمپورومندیبولار	۳۲۷
فصل هفدهم	■	تظاهرات دهانی بیماری‌های خونی	۳۳۲
فصل هجدهم	■	بیماری‌های پریودنتال	۳۴۴
فصل نوزدهم	■	تظاهرات دهانی بیماری‌های پوستی	۳۵۶
فصل بیستم	■	بیماریهای عصبی و عضلانی	۳۷۳
فصل بیست و یکم	■	تظاهرات دهانی بیماری‌های سیستمیک	۳۷۶
فصل بیست و دوم	■	سندرم‌های مرتبط با بیماریهای دهان	۳۸۲
فصل بیست و سوم	■	طبقه‌بندی مهم بیماریهای دهان	۳۹۳